

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 50 (1963)  
**Heft:** 2: Mobile Architektur - Siedlung Halen

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# werk

Februar 1963

50. Jahrgang Heft 2

Seiten 46-57  
Seiten 58-71

Verfasser: Yona Friedman, Architekt, Paris  
Architekten: Atelier 5; Erwin Fritz, Samuel Gerber, Rolf Hesterberg, Hans Hostettler, Niklaus Morgenthaler, Alfredo Pini, Fritz Thormann, Bern

Seiten 66-67

Verfasser: Prof. Dr. Paul Hofer, Kunsthistoriker, Halen bei Bern

Seiten 70-71

Verfasser: Claus Bremer, Halen bei Bern

Seiten 72-79

Verfasser: Paul Weder, Lehrer, Bassersdorf

Seiten 80-81

Verfasser: Dr. René Wehrli, Direktor des Kunsthause Zürich

Seiten 82-84

Verfasser: Hansjörg Gisiger, Bildhauer, Epalinges

Seite 23\*  
Seite 23\*  
Seite 24\*  
Seite 24\*  
Seite 26\*  
Seite 27\*  
Seite 28\*  
Seite 28\*  
Seite 30\*  
Seite 30\*  
Seite 32\*  
Seite 40\*

## Redaktion Architektur

## Redaktion Bildende Kunst und Redaktionssekretariat

Technischer Mitarbeiter  
Korrespondenten in der Schweiz

Korrespondenten im Ausland

## Herausgeber

## Verbände

## Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung

## Mobile Architektur • Siedlung Halen

### Inhalt

Mobile Architektur  
Siedlung Halen bei Bern

Halen vom Bewohner aus

Warum wir da wohnen  
Karl Hügin  
Rede über Alberto Giacometti  
Michel Seuphor als Zeichner

### WERK-Chronik

Vor 50 Jahrgängen  
Fragment  
Tribüne  
Landesausstellung 1964  
Bauchronik  
Neuheiten  
Hinweise  
Wettbewerbe  
Persönliches  
Nachrufe  
Ausstellungen  
Bücher

**Dr. Lucius Burckhardt, Angensteinerstraße 31, Basel**

**Dr. Heinz Keller, Meisenstraße 1, Winterthur**  
**Telephon (052) 2 22 56**

Urs Beutler, Architekt, Birsfelden  
Frédéric Brugger, Arch. BSA, Lausanne; Pierre Bussat, Arch. BSA, Genf; Dr. Hans Curjel, Zürich; Benedikt Huber, Arch. BSA/SIA, Zürich; Fritz Maurer, Architekt, Zürich; Niklaus Morgenthaler, Architekt in Atelier 5, Bern; Dr. Maria Netter, Basel; Prof. Alfred Roth, Arch. BSA, Zürich; Dr. Willy Rotzler, Zürich; Hans Schenker, Arch. SIA, Buchs bei Aarau  
Hendrik Hartsuyker, Architekt, Amsterdam; César Ortiz-Echagüe, Architekt, Madrid; Dr. Franz Roh, München

**BSA Bund Schweizer Architekten**

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins

**Buchdruckerei Winterthur AG, Winterthur, Schweiz**  
**Technikumstr. 83, Tel. (052) 2 22 52, Postcheck VIII b 58**



Werkstattgebäude der Sauerstoff- und Wasserstoff-Werke AG, Luzern, in Kriens. Architekt: Wolfgang Behles, Zürich

---

#### Aus dem Inhalt des Märzheftes

#### Industriebauten

Fabrikbauten in Courteulary, Grenchen, Kriens, Regensdorf, Thun-Gwatt, Wohlen, Bergeyk, Shiga  
Großmarkthalle in Hamburg  
Marxer-Laboratorien in Ivrea  
Wagenabstellgebäude der SEAT-Fabrik in Barcelona  
Kieswerk in Gunzen  
Reparaturwerkstatt der Kehrichtverbrennungsanstalt der Stadt Zürich  
Das Spätwerk von Hans Brühlmann, von *Lothar Kempter*  
Internationale Kunst in der kleinen Stadt, von *Othmar Huber*

---

#### Aus dem Inhalt des Januarheftes

#### Wohnungsbau

WERK im 50. Jahrgang  
Der Peterhof in Zürich 1913  
Der Wohnungsgrundriß, von *Otto H. Senn*  
Wohnungen für die Zukunft, von *Heinz Joss*  
Wohnungsbau in Polen  
Der finnische Wohnungsgrundriß, von *Martin Geiger*  
Projet d'un groupe d'immeubles pour logements à loyer bas, à Lausanne  
Hide Tower in London, von *Hans-Gerhard Schenk*  
Siedlung in Amsterdam-West  
Apartmenthaus OKA in Wallisellen  
Überbauung Otterstall-Durstgraben in Neuhausen  
Vor fünfzig Jahren: Kölner Sonderbund, von *Hans Curjel*  
Aufstieg und Fall deutscher Museumstätigkeit 1912-1937, von *Juliane Roh*

---

#### Redaktionsschluß des Aprilheftes

Hauptteil: 4. Februar 1963  
Chronik: 25. Februar 1963

---

#### Abonnementspreise

Jahresabonnement Inland: Fr. 42.- + Fr. 3.- Porto  
Ausland: Fr. 42.- + Fr. 6.- Porto  
Einzelnummer: Fr. 4.50 + Porto

---

#### Insertionspreise

1/1-Seite Fr. 545.-, 1/2-Seite Fr. 320.-, 1/3-Seite Fr. 230.-, 1/4-Seite Fr. 185.-, 1/8-Seite Fr. 105.- (bei Wiederholung Rabatt)

---

Nachdruck aus dem WERK, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet